

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 50 (1936)

Artikel: In memoria da mia chara duonna
Autor: J.L.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-206610>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 18.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

IN MEMORIA DA MIA CHARA DUONNA †

Adieu

Tü chara, benedida !	L'istess mi'orm'adüna
Eu sto adüna dir,	At clam'ad ün clamar:
Ma tü davent̄ est ida,	Tü eirast ma furtüna,
Meis pleds nu post udir.	At less darcheu sdasdar.

Pero la sön eterna
Ais gönüda sur da tai.
La terra at cuverna;
Adieu, tü meis sulai !

Ün sonet

Ah, sainza tai, che fetsch eu amo quia ?
Fin aint il fuond mi'orm'ais conturblada,
Ma vita para uossa dëvastada,
E davant mai tuot s-chüra ais la via.

Il meglder füss sch'eir eu pudess ir via
In quel pajais, nel qual tü est entrada,
Sün quella riv'ingio vain invlidada
Tuot la dolur dal muond e sa fadia.

Pero per mai nu sun amo finidas
Las' painas, cha'l destin ha reservà;
Ma vögl gugent soffrir, sch'ant co partir,

Eu da las uras chi ans sun svanidas,
Da tia grand'amur e ta buntà
Qualchos'almain pudess laschar sentir.

J. L.

Sonet da Dante Alighieri

Versiun.

Vus pelegrins, chi giais da cumpagnia
 Tras la cità planet e penserus,
 Gnis da pajais uschè tuot esters vus,
 Sco para cha l'aspèt da vus ans dia ?

Co ais que, cha passand tras quaista via,
 Vus nu crídais dal fond dal cour sco nus,
 Nun ais amo gnü ad uragli'a vus
 Il cuolp, cha dal destin subi vain quia ?

Scha vus udis, perche cha nus plandschain,
 Vus consternats sortis da quaista porta
 E larmas da voss ögl's 's vezz'a crodar,

Perche cha Beatrice ans ais morta;
 E mincha pled cha d'ella dir's pudain
 Consquassa a scodün, ch'el sto cridar.

J. L.